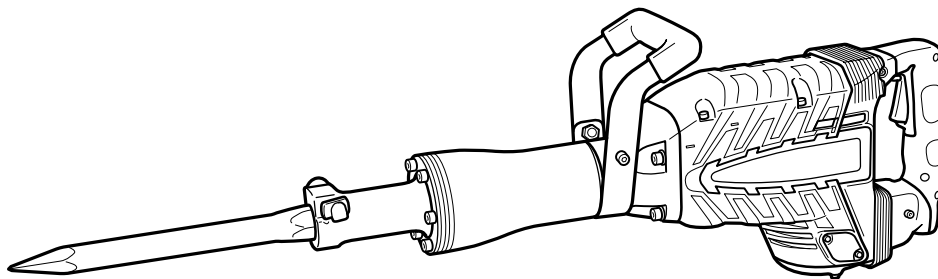


HITACHI

Demolition Hammer Hammer Κρουστικό Młot udarowy Vésőkalapács Sekací kladivo Kırıcı Отбойный молоток

H 65SB2



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

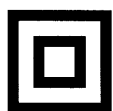
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

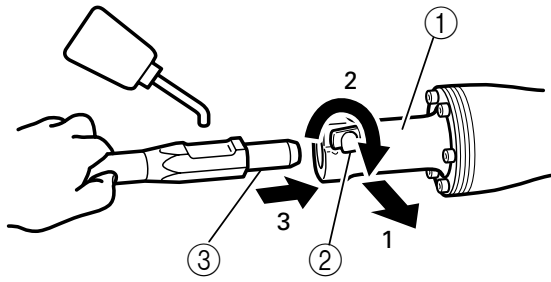
Návod k obsluze

Kullanım talimatları

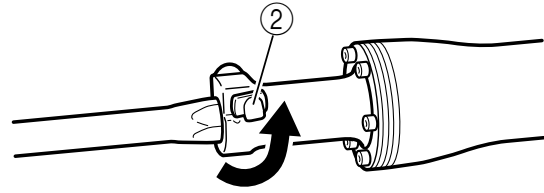
Инструкция по эксплуатации

Hitachi Koki

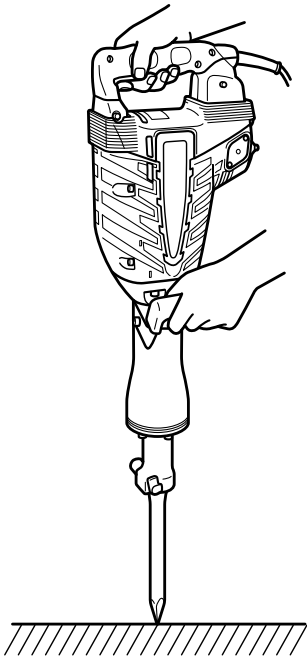
1



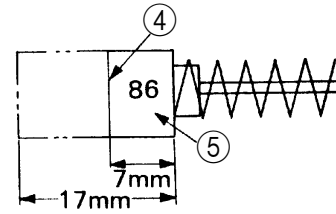
2



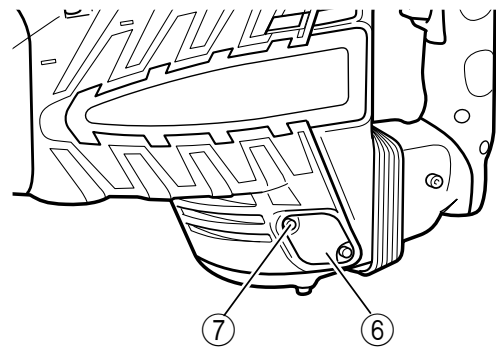
3



4



5



- ①
- ②
- ③
- ④
- ⑤
- ⑥
- ⑦

- ①
- ②
- ③
- ④
- ⑤
- ⑥
- ⑦

	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Front cover	Frontdeckel	Μπροστινό κάλυμμα	Pokrywa przednia
②	Stop lever	Stopphebel	Μοχλός αναστολής	Dźwignia blokująca
③	Tool shank	Werkzeugschaft	Στέλεχος εργαλείου	Uchwyt narzędziowy
④	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Ogranicznik zużycia
⑤	No. of carbon brush	Nr. der kohlebürste	Αρ. Καρβουνακίων	Numer szczotki węglowej
⑥	Cap cover	Kappendeckel	Καπάκι καλύμματος	Pokrywa
⑦	Hexagon socket hd. bolt M4 × 8	Sechskantsteckfassung für Bolzen M4 × 8	Μπουλόνι εξαγ. κοίλης κεφαλής M4 × 8	Śruba z łbem sześciokątnym M4 × 8

	Magyar	Čeština	Türkçe	Русский
①	Elülső burkolat	Přední kryt	Ön kapak	Передний патрон
②	Leállítókar	Zajišťovací páčka	Durdurma kolu	Стопорный рычаг
③	Szerszámszár	Stopka nástroje	Takım sapı	Хвостовик инструмента
④	Megengedett kopás	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Предел износа
⑤	Szénkefe száma	Č. uhlíkového kartáčku	Kömür numarası	№ угольной щетки
⑥	Védősapka burkolata	Kryt víka	Arka kapak	Крышка колпака
⑦	Hatlapfejű csavar M4 × 8	Šroub s hlavou s vnitřním šestihranem M4 × 8	Altıgen yuva civata başı M4 × 8	Болт с шестигранной головкой под торцовый ключ M4 × 8

GENERAL SAFETY RULES

WARNING!

Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way.
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS ON USING DEMOLITION HAMMER

1. Wear earplugs to protect your ears during operation.
2. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
3. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
4. Wear a mask when turning your head upward.
5. Properly set the bit holder
6. At the start of work, confirm screw tightening.
7. When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.
8. Wear protective shoes to protect your feet.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Power Input	1340 W*
Full-load Impact Rate	1400 min ⁻¹
Weight (without cord, side handle)	16.5 kg

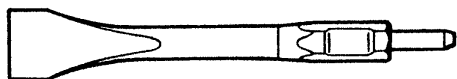
* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Case 1
 - (2) Bull Point 1
 - (3) Hexagon Bar Wrench (for 8 mm bolt) 1
 - (4) Hexagon Bar Wrench (for 4 mm bolt) 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

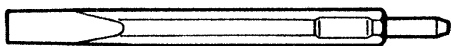
OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- Asphalt Cutting



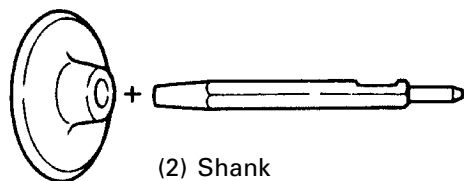
(1) Cutter
Overall Length: 410 mm
Width: 75 mm

- Groove Digging and Edging



(1) Cold Chisel
Overall Length: 410 mm

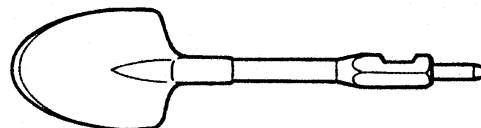
- Tamping



(2) Shank
Overall Length: 250 mm

(1) Rammer
Outer diameter: 200 mm

- Scooping Work



(1) Scoop
Overall Length: 410 mm

- Grease
500 g (in a can)
30 g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Demolishing concrete, chiseling off concrete, grooving, bar cutting.

Application examples:

Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering works.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Mounting a tool

NOTE

For tools such as a bull point and a cold chisel, use only genuine HITACHI parts.

- (1) Clean, then smear the tool shank with grease or machine oil (**Fig.1**).
- (2) Rotate the stop lever 180° in a clockwise direction while pulling it toward you. Next, insert the tool shank into the hexagonal hole on the frontcover (**Fig.1**).
- (3) Clamp the tool by turning the stop lever by half a turn in the opposite direction (**Fig. 2**).

HOW TO USE THE DEMOLITION HAMMER

1. Squeeze the trigger switch after applying the tip of the bit to the crushing position.
In some cases, it is necessary to punch the tip of the bit against the crushing position forcibly in order to begin the striking motion.
This is not due to malfunction of the tool. It means that the safe guard mechanism against no-load striking is working.
2. Operate the tool by utilizing its empty weight. The performance will not be better even if the tool is pressed or thrust forcibly against the work surface. Hold the tool with a force just sufficient to counteract the reaction (**Fig. 3**).

GREASE REPLACEMENT

This machine is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage. Therefore, the machine can be used without lubrication for long periods. Replace the grease as described below.

Grease Replacement Period

After purchase, replace grease after every 6 months of usage. Ask for grease replacement at the nearest Hitachi Authorized Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident.

1. **Inspecting the tool**
Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.
2. **Inspecting the mounting screws**
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. **Maintenance of the motor**
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. **Inspecting the carbon brushes (Fig. 4)**
The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is

equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Numbers shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes

Loosen the screws (Hexagon socket hd. bolt M4×8) of the cap covers, then remove the cap covers (**Fig. 5**). After removing the brush caps, the carbon brushes can be removed.

After replacing the carbon brushes, tighten the brush caps, then mount the cap covers securely.

6. Service parts list

A:	Item No.
B:	Code No.
C:	No. Used
D:	Remarks

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

The typical A-weighted sound pressure level: 92 dB (A)
The typical A-weighted sound power level: 103 dB (A)
Uncertainty KpA: 3 dB (A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value: 19.9 m/s²

ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

WARNUNG!

Lesen Sie sämtliche Hinweise durch

Wenn nicht sämtliche nachstehenden Anweisungen befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den folgenden Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

1) Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte und dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.

Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker. Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie die Anschlussschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlussschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie den Stecker einstecken.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter und das Einstecken des Steckers bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Die Verwendung solcher Vorrichtungen kann Staub-bezogene Gefahren mindern.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Netzstecker, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen. Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.

Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.

Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen. Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und auf die für das jeweilige Elektrowerkzeug bestimmungsgemäße Weise – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.** Der bestimmungswidrige Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) **Service**
- a) **Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.** Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Leistungsaufnahme	1340 W*
Vollastschlagzahl	1400 min ⁻¹
Gewicht (ohne Kabel, Seitengriff)	16,5 kg

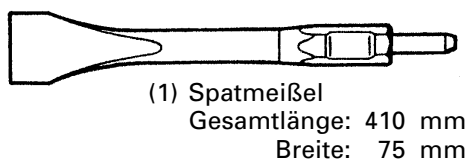
* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

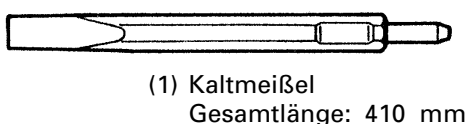
- (1) Gehäuse 1
 (2) Spitzmeißel 1
 (3) Sechskantschlüssel (für 8 mm Bolzen) 1
 (4) Sechskantschlüssel (für 4 mm Bolzen) 1
 Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

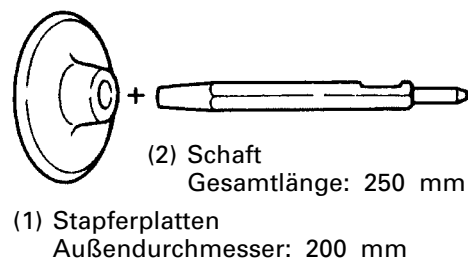
- Asphalt schneiden



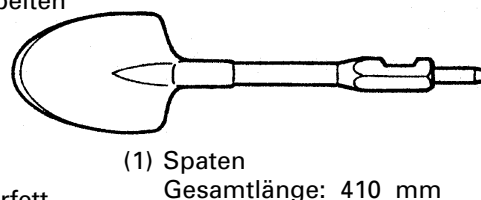
- Nuten und Kanten



- Stampfen



- Grabarbeiten



- Schmierfett
500 g (Dose)
30 g (in Tube)

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

Ausbrechen von Zement, Abschlagen von Beton, Nuten, Abtrennen von Rundstahl.

Anwendungsbeispiele:

Installation von Rohrleitungen und Drähten für sanitäre Einrichtungen, Maschinen, Trinkwasserversorgung und Abwasserableitung, Inneneinrichtungen, Tiefbau- und Hafenanlagen.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Netzspannung

Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Netzschalter

Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Anbringung eines Werkzeugs

HINWEIS

Für Werkzeuge wie Rund- und Kaltmeißel nur Original-HITACHI-Teile verwenden.

- (1) Reinigen, und dann den Werkzeugschaft mit Fett oder Maschinenöl einschmieren (**Abb. 1**).
- (2) Den Stopphebel um 180° im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig zum Benutzer hin ziehen. Dann den Werkzeugschaft in das Sechskantloch am Frontdeckel einsetzen (**Abb. 1**).
- (3) Das Werkzeug durch Drehen des Stopphebels um eine halbe Umdrehung in Gegenrichtung festklemmen (**Abb. 2**).

EINSATZ DER HÄMMER

1. Ziehen Sie den Auslöseschalter durch, nachdem Sie die Spitze des Werkzeugs gegen die Arbeitsposition gebracht haben.

In einigen Fällen ist es erforderlich, die Werkzeugspitze kräftig gegen die Arbeitsposition zu stoßen, um mit dem Schlagen zu beginnen.

Dies ist nicht als Fehlfunktion des Werkzeugs zu verstehen. Es bedeutet, daß der Sicherheitsmechanismus gegen Schlagen ohne Belastung tätig ist.

2. Nutzen Sie bei der Arbeit das Eigengewicht des Werkzeugs. Ein gewaltsames Drücken des Werkzeugs gegen die zu bearbeitende Fläche verbessert die Leistung des Werkzeugs nicht.
Drücken Sie das Werkzeug nicht stärker als nötig, um der Gegenkraft entgegen zu wirken (**Abb. 3**).

SCHMIERFETTWECHSEL

Diese Maschine ist vollkommen luftdicht, um Eintritt von Staub und Fettlecken zu vermeiden. Deshalb kann sie auf lange Zeit ohne Schmieren gebraucht werden. Zum Schmierfettwechsel wie unten angegeben vorgehen.

Wechselzeit

Nach dem Einkauf das Schmierfett alle 6 Gebrauchsmonate wechseln. Wenden Sie sich an Ihre HITACHI-Service-Station.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT

Immer den Betriebsschalter auf „Aus“ stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um Unfälle zu vermeiden.

1. Inspektion des Werkzeugs

Da Gebrauch eines stumpfen Werkzeugs die Leistung vermindert und ein mögliches Versagen des Motors verursacht, ist das Werkzeug zu schleifen oder zu ersetzen, wenn Verschleiß festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Inspektion der Kohlebürsten (**Abb. 4**)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Wenn sie abgenutzt sind, kann es zu Motorschäden führen. Wenn der Motor mit einer Auto-Stop Kohlebürste ausgestattet ist, wird er automatisch anhalten. Beide Kohlebürsten sollen dann durch neue ersetzt werden, die dieselbe Bürstenummer tragen, wie auf der Abbildung. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Bürstenhalterung frei bewegen können.

5. Austausch einer Kohlebürste

Lösen Sie die Schraube (Sechskantsteckfassung für Bolzen (M4x8) des Kappendeckels, und nehmen Sie dann die Endabdeckung ab (**Abb. 5**).

Nach Abnehmen der Bürstenkappe kann die Kohlebürste entfernt werden.

Ziehen Sie nach dem Wiedereinsetzen der Kohlebürste die Bürstenkappe fest, und setzen Sie den Kappendeckel wieder sicher an.

6. Liste der Wartungsteile

- | | |
|----|-------------------|
| A: | Punkt Nr. |
| B: | Code Nr. |
| C: | Verwendete Anzahl |
| D: | Bemerkungen |

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs-und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Der typische A-gewichtete Schalldruck ist: 92 dB (A)

Der typische A-gewichtete Schalleistungspegel ist:

103 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Der typische gewogene quadratische Mittelwert für die Beschleunigung ist: 19,9 m/s²

ΓΕΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες

Αν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

Ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με το ρεύμα του ηλεκτρικού δικτύου (με καλώδιο) ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1) Χώρος εργασίας

- a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**

Οι ακατάστατοι και οι σκοτεινοί χώροι έχουν την τάση να προκαλούν ατυχήματα.

- b) **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν είναι παρόντα εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη αυτών των υλικών.

- c) **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Τα φισ των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.**

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φισ με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φισ προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.**

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) **Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να θγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.**

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- a) **Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια.**

Εξοπλισμός ασφαλείας όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα, σκληρό κάλυμμα κεφαλής ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τις πιθανότητες τραυματισμού.

- c) **Να αποφεύγετε την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας. Να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης είναι στην κλειστή θέση (off) πριν τοποθετήσετε το φισ στην πρίζα.**

Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη λειτουργίας ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στο ρεύμα με το διακόπτη ανοιχτό αυξάνει τις πιθανότητες ατυχήματος.

- d) **Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

- e) **Μην τεντώνετε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.**

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- g) **Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**

Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- a) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) **Βγάλετε το φισ από την πρίζα πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

- d) **Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των**

κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες των εργαλείων κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και με τρόπο που είναι κατάλληλος για τον συγκεκριμένο τύπο ηλεκτρικού εργαλείου, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- 5) **Σέρβις**
- a) **Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ

1. Φοράτε ωτοασπίδες για να προστατεύσετε τα αυτιά σας κατά τη λειτουργία.
2. Μην αγκίζετε την λεπίδα κατά την διάρκεια ή αμέσως μετά το τέλος της λειτουργίας. Η λεπίδα γίνεται πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
3. Πριν αρχίσετε τη θραύση, το κοπιδίσμα ή το τρύπημα του τοίχου, του δαπέδου ή της οροφής, επιβεβαιώστε καλά ότι δεν έχουν τοποθετηθεί μέσα αντικείμενα όμοια με ηλεκτρικά καλώδια ή αγωγοί.
4. Φοράτε μάσκα όταν στρέφεται το κεφάλι σας προς τα επάνω.
5. Τοποθετήστε κατάλληλα τη θήκη της λεπίδας.
6. Στην αρχή της εργασίας, επιβεβαιώστε το σφίξιμο της βίδας.
7. Όταν εργάζεστε σε μια αρκετά υπερυψωμένη θέση, δώστε προσοχή στα αντικείμενα και στα πρόσωπα που είναι κάτω.
8. Φοράτε προστατευτικά παπούτσια για να προστατεύσετε τα πόδια σας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση (ανά περιοχές)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Ισχύς εισόδου	1340 W*
Ταχύτητα Κρούσης Πλήρους Φορτίου	1400 min ⁻¹
Βάρος (χωρίς καλώδιο, πλευρική λαβή)	16,5 kg

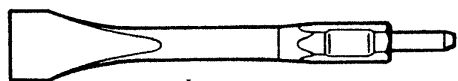
* Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- (1) Θήκη 1
 (2) Κύρια Λεπίδα 1
 (3) Εξάγωνο Ραβδόμορφο Κλειδί (για 8 mm βίδα) . 1
 (4) Εξάγωνο Ραβδόμορφο Κλειδί (για 4 mm βίδα) . 1
 Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

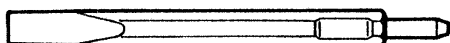
ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (πωλούνται ξεχωριστά)

- Κόψιμο Ασφάλτου



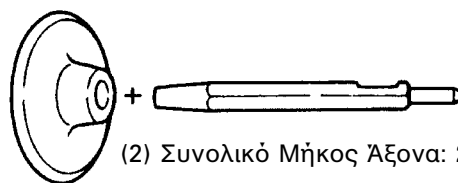
(1) Κόψτης
 Συνολικό Μήκος: 410 mm
 Μήκος: 75 mm

- Σκάψιμο αυλακιού και χειλωμα



(1) Σμίλη κοπής εν ψυχρό
 Συνολικό Μήκος: 410 mm

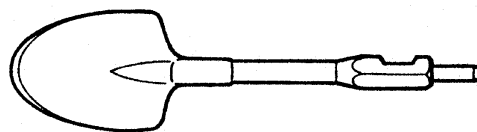
- Συμπίεση



(2) Συνολικό Μήκος Άξονα: 250 mm

(1) Εμβολέας
 Εξωτερική διάμετρος: 200 mm

- Εργασία φτιαρίσματος



(1) φτιάρι
 Συνολικό Μήκος: 410 mm

- Γράσο

500 g (σε κουτί)
 30 g (σε σωληνάριο)

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Για την κατεδάφιση τσιμέντου, σμίλευμα τσιμέντου, αυλάκωση, κόψιμο ράβδων.

Παραδείγματα εφαρμογών:

Τοποθέτηση σωληνώσεων και καλωδίων, τοποθέτηση υγειονομικών εγκαταστάσεων, εγκατάσταση μηχανημάτων, εργασίες παροχής νερού και εγκατάστασης αποχετεύσεων, εσωτερικές εργασίες, εγκαταστάσεις λιμανιών και άλλες οικοδομικές εργασίες.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πηγή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.

2. Διακόπτης ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπρίζα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.

3. Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.

4. Στερέωση ενός εργαλείου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για εργαλεία όπως σφυροκέφαλα, και σμίλη κοπής εν ψυχρώ, χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα HITACHI.

- (1) Καθαρίστε, μετά επαλείψετε τον άξονα του εργαλείου με γράσο ή μηχανικό λάδι (Εικ. 1).
- (2) Περιστρέψτε το μοχλό αναστολής 180° προς τα δεξιά καθώς τον τραβάτε προς το μέρος σας. Μετά, βάλτε τον άξονα του εργαλείου μέσα στην εξάγωνη τρύπα στο μπροστινό κάλυμμα (Εικ. 1).
- (3) Σφίξτε το εργαλείο περιστρέφοντας τον μοχλό αναστολής κατά μισή στροφή προς την αντίθετη κατεύθυνση (Εικ. 2).

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΦΥΡΑ

1. Πιέστε την σκανδάλη διακόπτη αφού βάλετε την άκρη της λεπίδας στη θέση σύνθλιψης. Σε μερικές περιπτώσεις είναι αναγκαίο να σπρώξετε την άκρη της λεπίδας ενάντια στη θέση σύνθλιψης για να αρχίσει η κίνηση κτυπήματος. Αυτό δεν γίνεται εξαιτίας της δυσλειτουργίας του εργαλείου. Αλλά σημαίνει ότι λειτουργεί ο μηχανισμός ασφαλείας ενάντια στη λειτουργία χωρίς φορτίο.
2. Λειτουργήστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας μονάχα το βάρος του. Η απόδοσή του δεν θα γίνει καλύτερη αν το εργαλείο πιέζεται ή κτυπιέται με δύναμη πάνω στο αντικείμενο εργασίας. Κρατήστε το εργαλείο με τέτοια δύναμη ώστε να εξουδετερώνει μόνο την αντίδρασή του (Εικ. 3).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΡΑΣΟΥ

Αυτό το μηχανήμα έχει πλήρης αεροστεγή κατασκευή για την προστασία ενάντια της σκόνης και την αποφυγή της διαρροής του λιπαντικού. Επομένως, το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς λίπανση για μακρές περιόδους. Αντικαταστήστε το γράσο όπως περιγράφεται παρακάτω.

Χρονικό Διάστημα Αντικατάστασης του Γράσου.

Μετά την αγορά, παρακαλώ αντικαταστήστε το γράσο κάθε 6 μήνες χρήσης. Για την αντικατάσταση ζητήστε το γράσο στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το εργαλείο και να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα για να αποφύγετε το σοβαρό τραυματισμό.

1. Έλεγχος εργαλείου

Επειδή η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα ελαττώσει την απόδοση και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο αμέσως όταν διαπιστωθεί η φθορά.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

4. Έλεγχος στα καρβουνάκια (Εικ. 4)

Το Μοτέρ χρησιμοποιεί καρβουνάκια τα οποία είναι αναλώσιμα μέρη.

Όταν φθαρούν ή όταν φθάσουν κοντά στο "όριο φθοράς", μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στο μοτέρ. Όταν παρασχεθεί ένα καρβουνάκι αυτόματης διακοπής, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα.

Σε αυτή τη χρονική στιγμή, αντικαταστήστε και τα δυο καρβουνάκια με καινούργια τα οποία έχουν τους ίδιους Αριθμούς άνθρακα που φαίνονται στην εικόνα. Επιπρόσθετα, πάντοτε κρατάτε τα καρβουνάκια καθαρά και εξασφαλίστε ότι ολισθαίνουν ελεύθερα ανάμεσα στις θήκες.

5. Αντικατάσταση των καρβουνακίων

Χαλαρώστε τις βίδες (Μπουλόνι εξαγώνης κοίλης κεφαλής M4×8) του καπακιού της θήκης (Εικ. 5). Μετά την αφαίρεση των καλυμμάτων των ψηκτρών, τα καρβουνάκια μπορούν να αφαιρεθούν.

Μετά την αντικατάσταση των καρβουνακίων, σφίξτε τις θήκες των καρβουνακίων, μετά στερεώστε καλά τα καπάκια των θηκών.

6. Λίστα συντήρησης των μερών

- | | |
|----|-------------------------|
| A: | Αρ. Αντικειμένου |
| B: | Αρ. Κωδικού |
| C: | Αρ. που χρησιμοποιήθηκε |
| D: | Παρατηρήσεις |

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

Αυτή η Λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών Εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της Hitachi τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Ένα τυπικό επίπεδο πίεσης ήχου A: 92 dB (A)

Ένα τυπικό επίπεδο A ηχητικής ισχύς Είνα: 103 dB (A)

Αβεβαιότητα KpA: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Μια τυπική τιμή ρίζας μέσης τετραγωνικής επιτάχυνσης: 19,9 m/s²

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie instrukcje

Nieprzestrzeganie któregokolwiek z zamieszczonych poniżej zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Występujące w poniższych ostrzeżeniach wyrażenie "urządzenie elektryczne" oznacza urządzenia zasilane z sieci elektrycznej (za pomocą przewodu) lub baterii (bezprowadowo).

INSTRUKCJE POWINNY BYĆ ZACHOWANE NA PRZYSZŁOŚĆ

1) Miejsce pracy

- Miejsce pracy powinno być uprzątnięte i czyste.**
W miejscach nieuporządkowanych i źle oświetlonych ryzyko wypadku jest większe.
- Nie należy używać urządzeń elektrycznych w przypadku zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.**
Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu.
- Dzieci i osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu pracującego urządzenia elektrycznego.**
Odwrocenie uwagi użytkownika może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia elektrycznego musi być odpowiednia do gniazdka.**
Nigdy nie należy w jakikolwiek sposób przerabiać wtyczki.
Nie używać jakichkolwiek elementów łączących z urządzeniami wymagającymi uziemienia.
Używanie tylko oryginalnych wtyczek pasujących do gniazdka ogranicza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kontaktu z przedmiotami uziemionymi, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i urządzenia chłodnicze.**
W przypadku dotykania uziemienia ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest większe.
- Nie narażać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**
Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Odpowiednio używać przewód zasilający. Nigdy nie wykorzystywać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia lub też wyciągania wtyczki z gniazdka.**
Utrzymywać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych.
Uszkodzenie lub nacięcie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym na wolnym powietrzu należy używać odpowiedniego przedłużacza.**
Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym należy zachowywać koncentrację i planować wykonywane zadania, kierując się zdrowym rozsądkiem.**
Urządzenia elektryczne nie powinny obsługiwać osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu lub leków.
Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- Używać wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić okulary ochronne.**
Używanie wyposażenia ochronnego, takiego jak maski przeciwpyłowe, buty przeciwpoślizgowe, odpowiednie nakrycie głowy i słuchawki ogranicza ryzyko obrażeń ciała.
- Unikać nieprzewidzianego uruchomienia urządzenia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.**
Przenoszenie urządzenia z palcem na wyłączniku lub podłączenie do sieci włączonego urządzenia może spowodować wypadek.
- Przed włączeniem urządzenia usunąć wszelkiego rodzaju klucze regulacyjne.**
Pozostawienie klucza w ruchomej części urządzenia może spowodować obrażenia.
- Nie trzymać urządzenia zbyt daleko od siebie. Zachować stabilną pozycję przez cały czas.**
Umożliwia to pełne panowanie nad urządzeniem, nawet w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.**
Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.
- Jeżeli urządzenie wyposażone jest w system odprowadzania pyłu, powinien on być założony i właściwie używany.**
Użycie tego rodzaju urządzeń ograniczy zagrożenia związane z gromadzeniem się pyłu.

4) Obsługa i konserwacja urządzenia

- Nie dociskać urządzenia zbyt mocno. Należy używać tylko właściwego urządzenia, odpowiedniego dla wykonywanej pracy.**
Użycie odpowiedniego urządzenia spowoduje, że praca zostanie wykonana lepiej i bezpiecznie.
- Nie używać urządzenia elektrycznego, którego wyłącznik jest niesprawny.**
Urządzenie, które nie może zostać wyłączone za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać przeznaczone do naprawy.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac, jak na przykład wymiana akcesoriów, urządzenie musi zostać wyłączone z sieci. To samo dotyczy przechowywania urządzenia nieużywanego.**
Umożliwi to zmniejszenie ryzyka nieprzewidzianego uruchomienia urządzenia.
- Urządzenia elektryczne powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci oraz wszelkich osób nie znających zasad funkcjonowania i obsługi tego typu urządzeń.**
Obsługa urządzeń elektrycznych przez osoby nie znające zasad ich funkcjonowania jest niebezpieczna.

- e) Wykonywać odpowiednie prace konserwacyjne. Kontrolować prawidłowość ustawienia części ruchomych, ich uszkodzenia i wszelkie inne kwestie, mogące spowodować nieprawidłową pracę urządzenia.

Uszkodzone urządzenie powinno zostać natychmiast przekazane do naprawy.

Wiele wypadków spowodowane jest niewłaściwą konserwacją urządzeń elektrycznych.

- f) Narzędzia tnące powinny być naostrzone i czyste. Odpowiednio naostrzone narzędzia nie będą się wyginać i są łatwiejsze w używaniu.

- g) Urządzenie elektryczne, akcesoria, wiertła itd. powinny być używane zgodnie z niniejszymi zaleceniami oraz w sposób odpowiadający wykonywanej pracy, przy uwzględnieniu warunków panujących w otoczeniu.

Wykorzystanie urządzenia elektrycznego do pracy, do której nie jest ono przeznaczone, grozi wypadkiem.

5) Serwis

- a) Urządzenie powinno być serwisowane tylko przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje, przy użyciu wyłącznie identycznych, oryginalnych części zamiennych.

Zapewni to utrzymanie pełnego bezpieczeństwa pracy z urządzeniem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Dzieci i osoby niepełnosprawne nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia.

Nie używane urządzenie powinno być przechowywane w miejscu poza zasięgiem dzieci i osób niepełnosprawnych.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY UŻYCIU MŁOTA UDAROWEGO

1. Noś korki w uszach, by je zabezpieczyć podczas pracy.
2. Nie dotykaj wiertła w trakcie lub natychmiast po zakończeniu pracy. Wiertło rozgrzewa się do wysokich temperatur i może spowodować poważne poparzenia.
3. Zanim zaczniesz rozbijać lub przewiercać ścianę, podłogę lub sufit upewnij się, że wewnątrz nie ma elektrycznych kabli ani przewodów.
4. Jeżeli podczas pracy głowa skierowana jest do góry, powinno się nosić maskę ochronną.
5. Należy pamiętać o odpowiednim ustawieniu uchwytu wiertła.
6. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić dokręcenie śrub.
7. Podczas pracy na dużej wysokości należy zwracać uwagę na przedmioty i osoby znajdujące się poniżej.
8. Podczas pracy należy nosić obuwie ochronne.

DANE TECHNICZNE

Napięcie (w zależności od miejsca)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Moc pobierana	1340 W*
Prędkość obrotowa z obciążeniem	1400 min ⁻¹
Waga (bez kabla i uchwytu bocznego)	16,5 kg

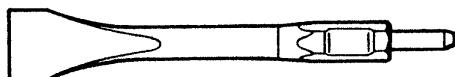
* Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

- (1) Plastikowe pudełko 1
 (2) Punktak 1
 (3) Sześciokątny klucz (dla śrub 8 mm) 1
 (4) Sześciokątny klucz (dla śrub 4 mm) 1
 Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

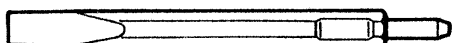
MOŻLIWE WYPOSAŻENIE DODATKOWE (sprzedawane oddzielnie)

- Cięcie asfaltu



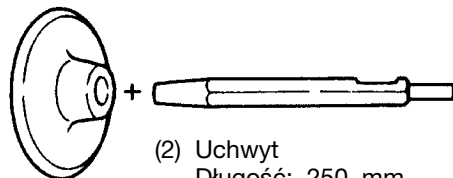
(1) Przecinak
 Długość: 410 mm
 Szerokość: 75 mm

- Dłutowanie rowków i brzegów



(1) Dłuto
 Długość: 410 mm

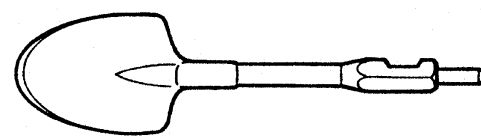
- Ubijanie



(1) Ubijak
 Średnica zewnętrzna: 200 mm

(2) Uchwyt
 Długość: 250 mm

- Wybieranie, pogłębianie



(1) Wybierak
 Długość: 410 mm

- Smar młotkowy
 500 g (w puszcze)
 30 g (w zielonej tubie)

Dodatkowe akcesoria mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

ZASTOSOWANIE

Burzenie i kucie ścian betonowych, wycinanie rowków, cięcie prętów i wbijanie pali.

Przykłady zastosowań:

Instalacja rur i kabli, instalacja urządzeń sanitarnych, instalacja maszyn, prace wodociągowe i ściekowe, prace wewnętrzne, prace przy urządzeniach portowych oraz prace inżyniersko lądowe.

PRZED UŻYCIEM

1. Źródło mocy

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.

2. Przełącznik

Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przełącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

3. Przedłużacz

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

4. Montaż narzędzia

UWAGA

W przypadku narzędzi takich jak dłuta i przecinaki należy używać wyłącznie oryginalnych części HITACHI.

- (1) Wyczyścić, a następnie nasmarować uchwyt narzędziowy smarem lub olejem maszynowym (**Rys. 1**).
- (2) Przekręcić dźwignię blokującą o 180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, pociągając ją do siebie. Włożyć uchwyt narzędziowy do sześciokątnego otworu w pokrywie przedniej (**Rys. 1**).
- (3) Zamocować narzędzie, przekręcając dźwignię blokującą o pół obrotu w przeciwnym kierunku (**Rys. 2**).

JAK UŻYWAĆ MKOT UDAROWY

1. Wcisnąć przycisk spustowy po przyłożeniu końcówki narzędzia do burzonego materiału.
W niektórych przypadkach konieczne jest wbicie końcówki narzędzia w burzony materiał z pewną siłą, aby urządzenie zaczęło działać.
Nie jest to objaw nieprawidłowej pracy urządzenia. Oznacza jedynie, że działa mechanizm zabezpieczający przed uruchomieniem bez obciążenia.
2. Narzędzie powinno być używane z wykorzystaniem jedynie jego własnego ciężaru. Wydajność pracy nie będzie większa, jeżeli urządzenie będzie mocno dociskane do powierzchni roboczej. Należy dociskać narzędzie jedynie z siłą wystarczającą do zniwelowania oporu (**Rys. 3**).

JAK ZMIENIAĆ SMAR

Urządzenie jest w pełni szczelne i zabezpieczone przed przedostawaniem się pyłów oraz wyciekami płynu smarującego. Może więc być używane bez smarowania przez dłuższy okres czasu. Wymianę smaru należy przeprowadzać w sposób opisany poniżej.

Termin wymiany smaru

Po zakupie urządzenia smar powinien zostać wymieniony po około 6 miesiącach użytkowania. Należy zwrócić się w celu wymiany smaru do Autoryzowanego Centrum Obsługi Hitachi.

KONSERWACJA I INSPEKCJA

UWAGA

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa poważnego wypadku należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a wtyczka wyjęta z gniazdka.

1. Inspekcja narzędzia

Ponieważ używanie tępego narzędzia obniża wydajność i może spowodować złe funkcjonowanie silnika, naostrz lub wymień narzędzie gdy tylko zauważysz stępienie

2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Wirnik silnika jest sercem narzędzia.

Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

4. Sprawdzanie szczotek węglowych (**Rys. 4**)

W silniku zastosowane są szczotki węglowe, które ulegają zużyciu. Gdy zużyją się lub gdy są bliskie limitu zużycia może to spowodować kłopoty z silnikiem. Gdy urządzenie jest wyposażone w szczotki węglowe z automatycznym wyłącznikiem, silnik wyłącza się sam. Wymień wtedy szczotki na nowe o tych samych numerach widocznych na ilustracji.

Dodatkowo, zawsze utrzymuj je w czystości i sprawdzaj, czy poruszają się luźno wewnątrz uchwytów.

5. Wymiana szczotek węglowych

Odkręcić śruby (śruba z łbem sześciokątnym M4×8) na pokrywach, a następnie zdjąć pokrywę (**Rys. 5**). Po zdjęciu pokryw szczotki mogą zostać wyjęte z urządzenia.

Po dokonaniu wymiany szczotek węglowych założyć pokrywę i odpowiednio zamocować.

6. Lista części zamiennych

- A: Nr części
- B: Nr kodu
- C: Ilość użytych części
- D: Uwagi

UWAGA

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych Hitachi musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi Hitachi. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

MODYFIKACJE

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszane i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki

W związku z tym pewne części (a także numery kodów i konstrukcja) mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Mierzone wartości były określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzone ciśnienie akustyczne A:	92 dB (A)
Zmierzony poziom dźwięku A:	103 dB (A)
Niepewność KpA:	3 dB (A)

Używaj ochroniacza uszu.

Typowa wartość skuteczna przyspieszenia wynosi: 19,9 m/s²

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM!

Olvassa végig az utasításokat

Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és súlyos sérülést okozhat.

Az alábbi figyelmeztetésekből szereplő "elektromos szerszámgép" kifejezés az ön - hálózatról üzemeltetett (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) - elektromos szerszámgépére vonatkozik.

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT

1) A munkahely

- a) **A munkahelyet tartsa tisztán, és megfelelően világítsa meg.**

A túlzsúfolt és sötét munkahelyek vonzzák a baleseteket.

- b) **Az elektromos szerszámgépeket ne használja robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por mellett.**

Az elektromos szerszámgépek szikrákat bocsáthatnak ki, melyek berobbanthatják a jelenlévő port.

- c) **A szerszámgép működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a körülállókát.**

A figyelemelvonás a szerszámgép feletti kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

- a) **Az elektromos szerszámgép dugaszának illeszkednie kell a hálózati csatlakozóaljzatba.**

Semmilyen körülmények között ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen átalakító dugaszt a földelt elektromos szerszámgéppel.

A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés veszélyét.

- b) **Ügyeljen arra, hogy munka közben ne érintsen meg földelt felületeket, pl. csővezetéseket, fűtőtesteket, tűzhelyeket vagy hűtőberendezéseket.**

Ha a kezelő teste földelve van, az áramütés veszélye megnő.

- c) **Az elektromos szerszámgépeket ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.**

Az elektromos szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

- d) **Ne rongálja meg az elektromos csatlakozókábelt. A szerszámgépet ne hordozza a kábelnél fogva, és a villásdugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.**

Védje a kábelt a magas hőmérséklettől, olajtól és az éles sarkoktól.

A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az elektromos áramütés veszélyét.

- e) **Ha a szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre a célra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.**

A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

3) A testi épség védelme

- a) **Mindig figyeljen oda a végzett munkára. Az elektromos szerszámgéppel végzett munka teljes figyelmet igényel.**

Ne használja a készüléket, ha nem érzi kipihentnek magát, ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.

- b) **Használjon védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget.**

A védőfelszerelések, pl. a pormaszk, a csúszásbiztos biztonsági cipő, a védősisak és a füldugó használata csökkenti a sérülésveszélyt.

- c) **Kerülje a gép véletlenszerű beindítását. Mielőtt a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba bedugja, mindig győződjék meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.**

Ne tartsa ujját az indító kapcsolón, ha hordozza a készüléket, és ne csatlakoztasson bekapcsolt készüléket az áramforrásra.

- d) **Mielőtt a gépet bekapcsolja, mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a készülékből a szerszámbeállító- illetve befogókulcsot.**

A forgó alkatrészben maradt szerszámbeállító- vagy befogókulcs személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne nyújtsa ki a kezét túl nagy távolságra. Munka közben mindig álljon stabilan, és őrizze meg az egyensúlyát.**

Így a váratlan helyzetekben sem veszti el a szerszám feletti uralmát.

- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Munka közben ne viseljen bő öltözetet vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.**

A bő öltözetet, ékszereket vagy a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

- g) **Ha a készülék rendelkezik porelszívási, illetve -gyűjtési lehetőséggel, ügyeljen rá, hogy azok megfelelően legyenek csatlakoztatva és használva.**

A fenti eszközök használata csökkenti a por okozta veszélyt.

4) Az elektromos szerszámgép használata és karbantartása

- a) **Ne erőltesse a szerszámot. Mindig az alkalmazásnak megfelelő szerszámot használjon.**

A megfelelő szerszámgép nominális teljesítményszinten jobban és biztonságosabban működik.

- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló azt nem kapcsolja megfelelően be, illetve ki.**

A kapcsolóval nem szabályozható szerszámgép veszélyes, és azt meg kell javítani.

- c) **Mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból a csatlakozó dugót, mielőtt a készüléken beállításokat végezne, kicserélné a tartozékokat, vagy mielőtt eltárolná a készüléket.**

A fenti biztonsági óvintézkedések csökkentik a készülék véletlenszerű bekapcsolásának veszélyét.

- d) **A használaton kívüli szerszámokat tárolja gyermekek által nem hozzáférhető helyen, és ne engedje, hogy a készüléket az üzemeltetéshez nem értő személyek használják.**

A gyakorlatlan használó kezében a szerszámgépek különösen nagy veszélyt jelentenek.

- e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek illesztését, rögzítését, az alkatrészek esetleges repedését és minden olyan**

tulajdonságot, mely hatással lehet a munkavégzésre.

Meghibásodás esetén használat előtt javítsa meg a készüléket.

A nem megfelelő karbantartás sok balesetet okoz.

- f) A vágószerszámokat mindig tartsa élesen és tisztán.

A megfelelően karbantartott - éles vágóélű-vágószerszámok kisebb eséllyel görbülnek el, és könnyebben irányíthatók.

- g) Használja a szerszámgépet és a fúrófejeket stb. az utasításoknak és az adott szerszámgép rendeltetésének megfelelően, mindig figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.

A szerszámgép rendeltetéstől eltérő használata veszélyt okozhat.

5) Javítás

- a) A szerszámot csak - eredeti cserealkatrészeket használó - szakképzett személlyel javíttassa.

Így biztosítható a szerszámgép biztonságos üzemeltetése.

ÓVINTÉZKEDÉS

A gyermekeket és a felügyeletre szoruló személyeket tartsa távol az elektromos szerszámgéptől.

A használaton kívüli szerszámgépeket gyermekektől és felügyeletre szoruló személyektől elzárva kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (terület szerint)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Névleges teljesítményfelvétel	1340 W*
Teljes terheléses ütés-sebesség	1400 perc ⁻¹
Súly (tápkábel és oldalfogantyú nélkül)	16,5 kg

* Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

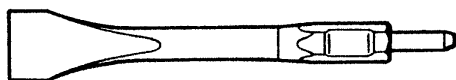
STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Hordtáska 1
 (2) Kőzetfúró rúd 1
 (3) Hatszögű csavarkulcs (8 mm-es csavarhoz) 1
 (4) Hatszögű csavarkulcs (4 mm-es csavarhoz) 1

A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

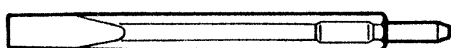
TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK (külön megrendelésre)

- Aszfaltvágás



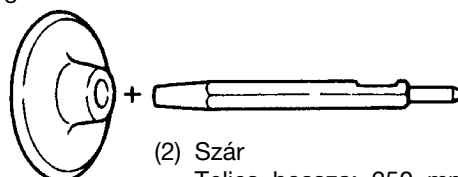
(1) Vágófej
 Teljes hossza: 410 mm
 Szélesség: 75 mm

- Hornyolás és szélezés



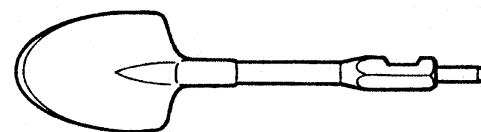
(1) Bontóvéső
 Teljes hossza: 410 mm

- Döngölés



(1) Döngölőfej
 Külső átmérő: 200 mm
 (2) Szár
 Teljes hossza: 250 mm

- Kotrási műveletek



(1) Kotrófej
 Teljes hossza: 410 mm

- Kalapácssír
 500 g (dobozban)
 30 g (zöld színű tubusban)

A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

Beton bontása, beton vésése, hornyolás, betonacél vágása és cölöpverés.

Alkalmazási példák:

Csővezetékek és elektromos vezetékek lefektetése, egészségügyi létesítmények telepítése, gépek beszerelése, vízellátási és csatornázási munkák, belső munkák, kikötői létesítmények, és egyéb általános építészeti munkák.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

4. Szerszám felszerelése

MEGJEGYZÉS

Közettűró rúd vagy bontóvesső alkalmazásakor csak eredeti HITACHI alkatrészeket használjon.

- (1) Tisztítsa meg, majd kenje meg a szerszámszárat kenőzsírral vagy gépolajjal (**1. Ábra**).
- (2) Miközben maga felé húzza, fogassa el a leállítókart 180°-kal az óramutató járásával megegyező irányba. Ezután helyezze be a szerszámszárat az elülső burkolaton lévő hatszögletű nyílásba (**1. Ábra**).
- (3) Rögzítse a szerszámszárat a leállítókár félfordulatú, ellentétes irányba való elforgatásával (**2. Ábra**).

A VÉSŐKALAPÁCS HASZNÁLATA

1. Húzza meg az indítókapcsolót, miután a fúrófej hegyét a bontandó felületre helyezte. Bizonyos esetekben a fúrófej hegyét erősen kell a bontandó felülethez nyomni annak érdekében, hogy az ütés mozgás elinduljon. Ez nem jelenti a szerszámgép hibás működését. Ezt a terhelésmentes üzemeltetést kiküszöbölő mechanizmus okozza.
2. A szerszámgépet önsúlyának felhasználásával használja. A szerszámgép teljesítménye akkor sem lesz nagyobb, ha azt erősen nyomja a munkafelülethez. A szerszámgépet csupán az ütés ellenőrzéséhez szükséges erővel kell tartani (**3. Ábra**).

A KENŐZSÍR LECSERÉLÉSE

Ez a gép légmentesen zárt kivitelű, hogy védve legyen a por bejutása, illetve a kenőzsír szabadba jutása ellen. Ezáltal a készülék hosszú időn keresztül használható a kenőzsír pótlása nélkül. A kenőanyag cseréjét az alábbiak szerint végezze.

A kenőzsír cseréjének gyakorisága

Vásárlás után számítva 6 havonta végezze el a szerszámgép kenését. A zsír kicserélését a legközelebbi hivatalos Hitachi Szakszerviztől kérheti.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM!

A súlyos sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a szerszámgép KI legyen kapcsolva, és mindig húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóból.

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a kitompult szerszám használata csökkenti a hatékonyságot és a motor meghibásodását okozhatja, ezért a szerszámot azonnal élezze meg, ha kopást észlel rajta.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekercselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekercselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése (4. Ábra)

A motorba szénkefék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A kopási határ közeléig elhasználódott szénkefék motorhibákat okozhatnak. Ha a motor automatikus leállítási szénkefékkel van szerelve, akkor automatikusan leáll. Ilyenkor mindkét szénkefét újra kell cserélni, amelyek számjelzése megegyezik az ábrán látható számokkal. Ezen kívül a szénkeféket tartsa mindig tisztán és ügyeljen rá, hogy azok szabadon csúszhassanak a szénkefetartóban.

5. A szénkefék cseréje

Lazítsa meg a védősapka burkolatok csavarjait (hatlapfejű csavar M4×8), majd távolítsa el a védősapka burkolatokat (**5. Ábra**). A szénkefék védősapkáinak levétele után a szénkefék kivehetők.

A szénkefék cseréje után húzza meg szabályosan azok védősapkáit, majd rögzítse biztonságosan a védősapkákat.

6. Szervizelési alkatrészlista

A: Alkatrész-szám

B: Kódszám

C: Használt darabszám

D: Megjegyzések

FIGYELEM!

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek (azok kódszámai illetve kiviteli módjai) előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-súlyozású hangnyomásszint:	92 dB (A)
Mért A-súlyozású hangteljesítményszint:	103 dB (A)
Bizonytalanság KpA:	3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

A jellemző súlyozott gyorsulás négyzetes középértéke: 19,9 m/s²

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

UPOZORNĚNÍ!

Prostudujte si všechny pokyny

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné zranění.

Pojem "elektrické nářadí" ve všech níže uvedených upozorněních se vztahuje na elektricky poháněné nářadí připojené (pomocí přívodní šňůry) k elektrické síti nebo na elektrické (bezšňůrové) nářadí poháněné akumulátorem.

DODRŽUJTE TYTO POKYNY

1) Pracovní prostor

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a zajistěte jeho dobré osvětlení.**
Neuspořádaný pracovní prostor a neosvětlené plochy mohou být příčinou nehod.
- Neprovozujte elektrické nářadí ve výbušných prostředích, jako je například prostor s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.**
Při provozu elektrického nářadí vznikají jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.
- Zajistěte, aby se při provozu elektrického nářadí nezdržovaly v blízkosti děti nebo okolostojící osoby.**
Odvedení pozornosti může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat používané zásuvce.**
Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte zástrčku.
Nepoužívejte jakékoli rozvodné zástrčky s uzemněným (ukostřeným) elektrickým nářadím.
Původní neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými nebo ukostřenými plochami, jako jsou např. trubky, radiátory, sporáky a chladničky.**
Vzniká zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněné nebo ukostřené.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokřým podmínkám.**
Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nezacházejte s přívodní šňůrou nevhodným způsobem. Nikdy nepoužívejte přívodní šňůru pro nošení, tahání nebo vypořádání elektrického nářadí.**
Zajistěte, aby se přívodní šňůra nedostala do kontaktu se zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi.
Poškozené nebo zauzlené přívodní šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím ve vnějších prostorách používejte prodlužovací šňůru vhodnou pro venkovní použití.**
Použití přívodní šňůry vhodné pro venkovní prostředí snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte při práci vždy pozorní, sledujte prováděnou práci a během práce s elektrickým nářadím postupujte rozumně.**

Nepoužívejte elektrické nářadí v případě únavy nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Pouhý okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.

- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku.**
Ochranné pomůcky, jako jsou protiprachová maska, obuv s neklouzavou úpravou podrážky, ochranná přilba nebo chrániče sluchu použité pro vhodné podmínky sniží nebezpečí zranění.
 - Zajistěte, aby nedošlo k náhodnému spuštění nářadí. Zabezpečte, aby vypínač byl před zapojením do sítě v poloze vypnuto.**
Nošení elektrického nářadí s prstem na vypínači a připojování elektrického nářadí s vypínačem v poloze zapnuto může způsobit nehody.
 - Před zapnutím elektrického nářadí vymontujte všechny seřizovací klíče.**
Klíč upevněný na otáčející se části elektrického nářadí může způsobit zranění osob.
 - Zajistěte náležitou stabilitu při práci. Během práce je třeba vždy zaujmout náležitý a stabilní postoj.**
Tím se dosáhne lepšího ovládnutí elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
 - Při práci používejte vhodný oděv. Nepoužívejte volný oděv nebo šperky. Zajistěte, aby se Vaše vlasy, oděv nebo rukavice nedostaly do kontaktu s pohybujícími se částmi nářadí.**
Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohybujících se částí.
 - Pokud se používají zařízení pro připojení odsávání prachu a sběrných zařízení, zajistěte jejich správné zapojení a použití.**
Používejte tato zařízení pro snížení nebezpečí, která vznikají v prašném prostředí.
- 4) Použití a ošetřování elektrického nářadí**
- Netlačte na elektrické nářadí. Pro Váš způsob použití zvolte správné elektrické nářadí.**
Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji rychlostí, pro které bylo konstruováno.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud vypínač není funkční.**
Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a je třeba je opravit.
 - Při provádění jakýchkoli nastavení, změně příslušenství nebo uskládování elektrického nářadí odpojte vždy zástrčku ze zdroje energie.**
Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí náhodného uvedení elektrického nářadí do chodu.
 - Uložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte, aby osoby, které nejsou seznámeny s provozem elektrického nářadí a s těmito pokyny, toto elektrické nářadí používaly.**
Elektrické nářadí je v rukou nevyškoleného uživatele nebezpečné.
 - Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte elektrické nářadí, zda je správně seřizené nebo nedochází k vážnému chodu pohybujících se částí, zda nejsou nějaké části poškozené a zda nevznikly jakékoli jiné poruchy, které mohou negativně ovlivnit provoz elektrického nářadí.**

V případě poškození si nechejte elektrické nářadí před použitím opravit.

Velký počet nehod je způsobeno nedostatečnou údržbou elektrického nářadí.

- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.**
Správným způsobem udržované řezné nástroje s ostrými břity mají menší sklon k uvážnutí a snadněji se při práci ovládají.
- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce nástroje atd. ve shodě s těmito předpisy a způsobem stanoveným pro jednotlivý typ elektrického nářadí a přitom zohledněte pracovní podmínky a druh prováděné práce.**
Použití elektrického nářadí pro práce odlišné od stanoveného účelu použití může způsobit nebezpečné situace.

5) Servis

- a) Nechejte si provádět servis Vašeho elektrického nářadí kvalifikovanými opraváři a přitom používejte jen originální náhradní díly.**
Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Zajistěte, aby děti a nemocné osoby se nezdržovaly v blízkosti.

Pokud se nářadí nepoužívá, je třeba je uskladnit mimo dosah dětí a nemocných osob.

PARAMETRY

Napětí (podle oblastí)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Vstupní příkon	1340 W*
Příklepová rychlost při plném zatížení	1400 min ⁻¹
Váha (bez šňůry a bočního držadla)	16,5 kg

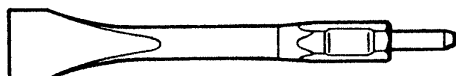
* Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- (1) Kufřík 1
(2) Vrtný hrot 1
(3) Imbusový klíč (pro šroub 8 mm) 1
(4) Imbusový klíč (pro šroub 4 mm) 1
Standardní příslušenství podléhá změnám bez upozornění.

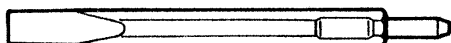
DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ (prodává se zvlášť)

- Řezání asfaltu



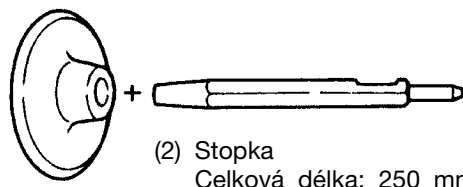
(1) Ploché dláto
Celková délka: 410 mm
Šířka: 75 mm

- Sekání drážek a srážení hran



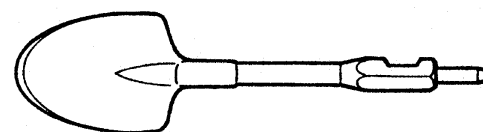
(1) Dláto pro dlabání za studena
Celková délka: 410 mm

- Utěšňování



(2) Stopka
Celková délka: 250 mm
(1) Beran
Vnější průměr: 200 mm

- Vydlabávání



(1) Vydlabávací dláto
Celková délka: 410 mm

- Vazelína kladiva
500 g (v plechovce)
30 g (v zelené tubě)

Doplňky podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Rozbíjení betonu, odsekávání betonu, sekání drážek, řezání tyčí a zarážení kůlů.

Příklady použití:

Instalace trubek a vodičů, instalace sanitárního zařízení, instalace strojů, vedení vody a kanalizace, vnitřní práce, přístavní zařízení a různé stavební práce.

PŘED POUŽITÍM

1. Zdroj napětí

Ujistěte se, že používaný zdroj napětí splňuje požadavky specifikované na štítku výrobku

2. Spínač

Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud je zástrčka zasunuta v zásuvce elektrického proudu a spínač je v poloze „ON“, nástroj začne okamžitě pracovat a to může způsobit vážný úraz.

3. Prodlužovací kabel

Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.

4. Montáž nástroje

POZNÁMKA

Pro nástroje, jako je např. tyč s hrotem a ploché dláto, používejte pouze originální náhradní díly HITACHI.

- (1) Stopku nástroje vyčistěte a potom na ni naneste slabou vrstvu tuku nebo strojního oleje (**Obr. 1**).
- (2) Otočte zajišťovací páčku o 180° ve směru chodu hodinových ručiček a zatáhněte ji k sobě. Potom nasadte stopku nástroje do šestihranného otvoru na předním víku (**Obr. 1**).
- (3) Upněte nástroj otočením zajišťovací páčky o polovinu otáčky v opačném směru (**Obr. 2**).

JAK POUŽÍVAT SEKACÍ KLADIVO

1. Po přiložení hrotu nástavce na roztloukané místo stiskněte vypínač.
V některých případech je nezbytné hrot nástavce silou zarazit proti roztloukanému místu, aby se zahájil nárazový pohyb.
Tento jev nepředstavuje chybnou funkci nástroje. Znamená to, že je v činnosti bezpečnostní mechanismus proti úderům při nulovém zatížení.
2. Nářadí ovládejte s využitím jeho vlastní hmotnosti. Výkonnost se nezlepší i v případě, když se na nářadí působí tlakem na pracovní plochu. Držte nářadí silou dostatečnou pro zachycení reakce (**Obr. 3**).

VÝMĚNA VAZELÍNY

Toto nářadí je zcela utěsněno proti únikům oleje, aby zabránilo vnikání prachu do nářadí a zabránilo se unikům maziva. Proto lze nářadí používat bez mazání po dlouhou dobu. Vyměňte tuk tak, jak je popsáno níže.

Interval výměna tuku

Po zakoupení vyměňte tuk po 6 měsících používání. Požádejte o výměnu tuku nejbližší Autorizované Servisní Středisko Hitachi.

ÚDRŽBA A KONTROLA

UPOZORNĚNÍ

Ujistěte, že jste vypnuli přívod proudu a odpojili zástrčku z elektrické zásuvky, abyste zabránili závažným nehodám.

1. Kontrola nástroje

Protože používání tupého nástroje sníží efektivitu a způsobí možné poruchy motoru, nabruste nebo vyměňte nástroj, jakmile zjistíte jeho otupení.

2. Kontrola šroubů

Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo vlhké vodou nebo olejem.

4. Kontrola uhlíkových kartáčků (**Obr. 4**)

Motor obsahuje uhlíkové kartáčky, které jsou opotřebitelné. Pokud se opotřebí nebo jsou na pokraji „limitu opotřebení“, může dojít k problému s motorem. Pokud je použit automatický uhlíkový kartáček se samozastavením, dojde k automatickému zastavení motoru. Pokud se tak stane, vyměňte oba kartáčky za nové se stejnými čísly, jako je uvedeno na obrázku. Navíc vždycky zajistěte, aby byly kartáčky čisté, a aby se volně pohybovaly v držácích.

5. Výměna uhlíkových kartáčků

Uvolněte šrouby (šroub s vnitřním šestihranem M4×8) krytů víka, potom kryty víka demontujte (**Obr. 5**). Po demontáži krytek kartáčků lze uhlíkové kartáčky vyjmout. Po výměně uhlíkových kartáčků dotáhněte krytky kartáčků a namontujte náležitým způsobem kryty víka.

6. Seznam servisních položek

- A: Číslo položky
- B: Kód položky
- C: Číslo použití
- D: Poznámky

POZOR

Oprava, modifikace a inspekce zařízení Hitachi musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem Hitachi.

Tento seznam servisních položek bude pomoci, předložíte-li jej s vaším zařízením autorizovanému servisnímu středisku Hitachi společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

MODIFIKACE

Výrobky firmy Hitachi jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly (např. čísla kódů nebo návrh) mohou být změněny bez předešlého oznámení.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického tlaku A:	92 dB (A)
Změřená vážená hladina akustického výkonu A:	103 dB (A)
Neurčitost KpA:	3 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Typická vážená střední hodnota zrychlení nepřesahuje:
19,9 m/s²

GENEL GÜVENLİK KURALLARI

DİKKAT!

Bütün talimatları okuyun

Aşağıda belirtilen talimatların tümünün uygulamaması, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Aşağıdaki uyarılarda belirtilen "Elektrikli alet" terimi, işletilen (kablolu) veya (kablesiz) ana elektrik aletlerini kapsar.

BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ

1) Çalışma ortamı

- Çalışma ortamı temiz ve iyi ışıklandırılmış olmalıdır.**
Dağınık ve karanlık ortamlar kazanın davetçisidir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda elektrikli aletlerle çalışmayınız.**
Elektrikli aletler kıvılcım sıçratabilir ve de gaz tozlarını ateşleyebilir.
- Elektrikli alet kullanırken çocuklardan ve seyircilerden uzak tutun.**
Dikkat dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize yol açabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeye çalışmayın. Elektrikli aletin topraklanmış fişinde herhangi bir adaptör kullanmayın.**
Değiştirilmemiş fişler ve onlarla uygun prizler elektrik çarpma riskini azaltır.
- Boru, radyatör, ocak/fırın ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından sakının.**
Vücüdünüzün toprakla temasa geçmesi elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmur ve ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli aletin içersine su girmesi elektrik çarpma riskini artırır.
- Güç kablosuna zarar vermeyin. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**
Kabloyu kesici veya hareketli parçalardan, sıcak yüzeylerden ve yağdan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanlarda kullanırken, açık alana özel uzatma kablosu kullanın.**
Açık alana özel kablolar elektrik çarpma riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

- Daima tetikte olun, elektrikli aleti kullanırken ne yaptığının farkında ve duyarlı olun.**
Elektrikli aleti alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altındayken veya yorgunken çalıştırmayın. Elektrikli aleti kullanırken gösterilecek bir saniyelik dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**
Toz maskesi, kaymayan emniyet ayakkabısı, sert başlık veya işitme koruyucusu gibi koşullara uygun olan ve yaralanma riskini azaltıcı koruyucu ekipmanlar kullanın.
- Aletin istem dışı çalışmasına karşın önlem alın. Prize takmadan önce şalter düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.**

Elektrikli aleti parmağınız şalter üzerinde olduğu halde taşımak veya prize takmak kazanın davetçisidir.

- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar anahtarlarını çıkartın.**
Elektrikli aletin dönen kısmına takılı kalmış olan bir anahtar, yaralanmalara yol açabilir.
- Fazla uzanmayın. Ayaklarınızın konumuna ve dengeye her zaman dikkat edin.**
Böylece beklenmedik bir durumla karşılaştığınızda, elektrikli aleti daha iyi kontrol altında tutmanızı sağlar.
- Uygun çalışma giysisi giyin. Bol giysiler ve takılardan kaçının. Saçınızı, giysilerinizi ve eldiveninizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol giysiler, takılar veya uzun saç oynayan parçalara takılabilir.
- Toz toplama bağlantısı için gerekli teçhizat ve bağlantı araçları sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Bu teçhizatların kullanılması tozun yaratacağı tehlikeleri azaltacaktır.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız işe uygun doğru aleti kullanın.**
Doğru elektrikli aletin kullanılması işinizi hem kolaylaştıracağı gibi hem de tasarlanmış süratte daha güvenli bir şekilde yapmanızı sağlar.
- Eğer elektrikli aletin şalter düğmesi açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Şalter düğmesinden kumanda edilemeyen elektrikli aletler tehlike yaratır ve tamir edilmeleri gerekir.
- Aksesuar değişimlerinde, ayarlamalar sırasında veya elektrikli aleti saklamadan önce elektrik bağlantısını kesin.**
Bu gibi önleyici emniyet tedbirleri elektrikli aletin istem dışı çalışma riskini azaltır.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun. Aleti kullanmasını bilmeyen ve bu talimatlara aşina olmayan kişilere kullandırmayın.**
Elektrikli aletler deneyimsiz ve eğitilmemiş kişilerin eline tehlikeli olur.
- Elektrikli aletin bakımını yapın. Hareketli parçaların yapışmamasını, kırık olmamasını, düzenli hizalanmasını veya aletin işletimini etkileyecek herhangi bir durumun olmadığını kontrol edin.**
Çoğu kazaya yetersiz bakımlı elektrikli aletleri neden olur.
- Aletlerinizi keskin ve temiz tutun.**
Düzenli bakımı yapılmış keskin uçlu takımların yapışma ihtimali azdır ve de kontrol edilmeleri daha kolaylaşır.
- Elektrikli aleti, aksesuarları ve uçları vs. bu talimatlar doğrultusunda ve o elektrikli aletin amaçlanan kullanımı için, çalışma koşullarını ve de yapılacak işi göz önüne alarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımı dışında kullanılması tehlikeli bir durum yaratabilir.

5) Servis

- Elektrikli aleti vasıflı bir kişi tarafından sadece özdeş yedek parçalar kullanarak tamir edilmesini sağlayın.**
Böylece elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM

Çocukları ve diğer yeterli güce sahip olmayan kişileri uzak tutun.

Kullanılmadığı zamanlarda aleti çocuk ve yeterli güce sahip olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

BETON KIRICININ KULLANIMIYLA İLGİLİ Ö NLEMLER

1. Aleti kullanırken kulaklarınızı korumak için kulak tıkaçları kullanın.
2. Aleti kullandıktan hemen sonra matkap ucuna dokunmayın. Kullanım sırasında matkap ucu aşırı ısınır ve ciddi yanıklara neden olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj (bölgelere göre)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Güç girişi	1340 W*
Tam yükteki etki hızı	1400 dak ⁻¹
Ağırlık (kablo ve yan kol hariç)	16,5 kg

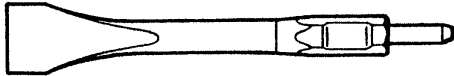
* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

STANDART AKSESUARLAR

- (1) Çanta 1
 - (2) Sivri Keski 1
 - (3) Altıgen Çubuk Anahtar (8 mm cıvata için) 1
 - (4) Altıgen Çubuk Anahtar (4 mm cıvata için) 1
- Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

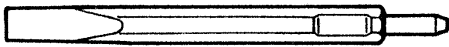
İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)

- Asfalt kesme



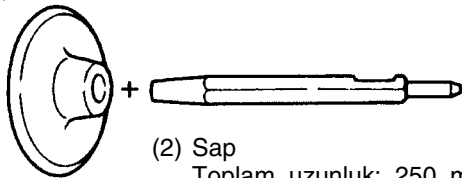
(1) Geniş yassı keski
Toplam uzunluk: 410 mm
Genişlik: 75 mm

- Yiv açma ve bordür yapma



(1) Yassı keski
Toplam uzunluk: 410 mm

- Sıkıştırma

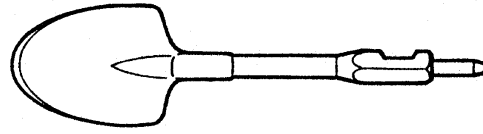


(1) Sıkıştırma Çekici
Dış çap: 200 mm

(2) Sap
Toplam uzunluk: 250 mm

3. Duvar, yer veya tavan kırma, parçalama veya delme işine başlamadan önce gömülü elektrik kablolarının veya boruların çalışacağınız yerden geçmediğinden kesinlikle emin olun.
4. Başınız yukarıya dönük şekilde çalışırken, maske takın.
5. Ucu düzgün ve doğru bir şekilde oturtunuz.
6. İşe başlamadan önce, vida sıkılığını kontrol ediniz.
7. Yerden yüksek konumda çalışırken, aşağınızdaki kişilere ve cisimlere dikkat ediniz.
8. Ayağınıza uygun korucu ayakkabı giyiniz.

- Kazma işleri



(1) Kürek
Toplam uzunluk: 410 mm

- Kırıcı gresi
500 gr (teneke kutuda)
30 gr (yeşil tüp içinde)

İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

UYGULAMALAR

Beton kırma, beton parçalama, oyuk açma, çubuk kesme ve kazık çakma.

Uygulama örnekleri:

Boru ve kablo tesisatı çekme, sıhhi tesisat işleri, makine kurulumu, su tedarik ve drenaj işleri, iç mekan işleri, barınak tesisleri ve diğer inşaat işleri.

ALETİ KULLANMADAN ÖNCE**1. Güç kaynağı**

Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.

2. Açma/ Kapama anahtarı

Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.

3. Uzatma kablosu

Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldıracak bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.

4. Aletin Takılması

NOT

Sivri keski ve yassı keski vb. gibi takımları kullanırken, sadece orijinal HITACHI parçalarını kullanın.

- (1) Takımın sap kısmını temizledikten sonra üzerine gres yağı veya makine yağı sürün (**Şekil 1**).
- (2) Durdurma kolunu kendinize doğru çekerken, kolu 180° derece saat yönünde çevirin. Sonra takım sapını ön kapağın üzerindeki altıgen deliğin içersine oturtun (**Şekil 1**).
- (3) Durdurma kolunu ters yönde yarım dönüş çevirerek aleti kenetleyin (**Şekil 2**).

KIRICININ KULLANILMASI

1. Takımın ucunu kırma pozisyonuna yerleştirdikten sonra tetik düğmesine basın.
Bazı durumlarda darbe hareketini başlatabilmek için, takımın ucunu kırma pozisyonunda zorlayarak delik açmak gerekebilir.
Bu aletin herhangi bir bozukluğu olduğu anlamına gelmez. Aksine, yüksüz darbelemeye karşı koruyucu mekanizmasının çalıştığı anlamına gelir.
2. Aleti boş ağırlığıyla çalıştırın. Aleti çalışma yüzeyine bastırmak veya zorlayarak itmek aletin performansını artırmaz. Aleti sadece geri tepme gücüne karşılık verecek bir güçle tutun (**Şekil 3**).

GRESİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bu alet toza karşı koruma sağlamak ve yağlama maddesi sızıntılarını önlemek için tamamen hava geçirmez bir yapıya sahiptir. Bu nedenle yağlama gerektirmeden uzun süre kullanılabilir. Gresi yağını aşağıdaki gibi değiştirebilirsiniz.

Gres Değiştirme Süresi

Satın alımdan sonra her 6 aylık kullanım süresinde gres yağını değiştirin. Gres yağı değişimi için en yakın Hitachi Yetkili Servis Merkezini arayın.

BAKIM VE İNCELEME

DİKKAT

Ciddi kazalara karşı korunmak üzere, aletin kapalı (OFF) ve elektrik bağlantısının kesik olduğundan emin olun.

1. **Takımın incelenmesi**
Körelmiş takım kullanmak verimliliği düşüreceği ve motorun bozulmasına yol açabileceği için, aşınma gördüğünüz anda takımlarınızı bileyin veya değiştirin.
2. **Montaj vidalarının incelenmesi**
Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.
3. **Motorun incelenmesi**
Motor biriminin sargıları, bu ağır iş aletinin “kalbidir”. Sargının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.
4. **Kömürlerin incelenmesi (Şekil 4)**
Motorda tükenen parçalar olan kömürler bulunur. Kömürler aşındığında veya “yıpranma limitine”

geldiğinde, motorda sorun olma ihtimali doğar. Otomatik durduran kömür kullanılıyorsa, motor otomatik olarak durur. Böyle bir durumda, şekilde gösterildiği gibi eski kömürleri, üzerlerinde aynı kömür numarası bulunan yenileriyle değiştirin. Ayrıca, kömürleri her zaman temiz tutun ve kömür tutucular arasında rahatça kayabildiğinden emin olun.

5. Kömürlerin değiştirilmesi

Arka kapakların vidalarını (Altıgen yuva civata başı M4x8) sökün ve arka kapakları çıkartın (**Şekil 5**). Arka kapakları söktükten sonra kömürler de sökülebilir. Kömürleri değiştirdikten sonra kömür kapaklarını sıkıştırın ve arka kapakları yerini sıkıca oturtun.

6. Servis parçaları listesi

- A: Parça no.
B: Kod no.
C: Kullanılan sayı
D: Açıklamalar

DİKKAT

Hitachi Ağır İş Aletlerinin bakımı, değiştirilmesi ve incelenmesi, Hitachi Yetkili Servis Merkezlerince gerçekleştirilmelidir.

Bu Parça Listesi, tamir veya herhangi başka bir bakım gerektiğinde Hitachi Yetkili Servis Merkezine çok yardımcı olur.

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

DEĞİŞİKLİKLER

Hitachi Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolaysıyla ısıyla, bazı kısımlarda (örneğin kod numaraları ve/veya tasarım gibi) önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

NOT

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler
Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Tipik A ağırlıklı ses basınç seviyesi:	92 dB(A)
Tipik A ağırlıklı ses gücü seviyesi:	103 dB(A)
Belirsiz KpA:	3 dB(A)

Kulak koruyucusu kullanın.

Tipik ağırlıklı ortalama karekök ivme değeri: 19,9 m/s²

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочтите руководство по эксплуатации

Невыполнение всех приведенных ниже положений данного руководства может привести к поражению электрическим током, пожару и/или к серьезной травме. Термин "электроинструмент" в контексте всех приведенных ниже мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

1) Рабочее место

- a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение на рабочих местах приводит к несчастным случаям.

- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости от огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

- c) Держите детей и наблюдателей на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

- a) Штепсельные вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

- b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

- d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур, и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.

Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

- e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

- b) Используйте защитное снаряжение. Всегда надевайте средство защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

- c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подсоединением к сетевой розетке.

Переноска электроинструментов, когда Вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

- d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента может привести к получению личной травмы.

- e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте надежную точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

б) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить электроинструмент.

Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность и его будет необходимо отремонтировать.

в) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.

Такие профилактические меры безопасности уменьшают опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.

г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом. Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

д) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

При наличии повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.

е) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

Содержащиеся в исправности надлежащим образом режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать, и будут легче в управлении.

ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п., в соответствии с данным руководством и определенным типом электроинструмента для выполнения работы по его прямому назначению, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

5) Обслуживание

а) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и слабых людей.

Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и слабых людей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОТБОЙНОГО МОЛОТКА

1. На время работы надевайте наушники.
2. Не дотрагивайтесь до сверла во время работы и сразу после её окончания. Сверло сильно нагревается во время работы и может стать причиной серьезных ожогов.
3. Перед тем как начать долбить или сверлить стену, пол или потолок, убедитесь в том, что внутри не проложены электрические кабели или водопроводные трубы.
4. Надевайте защитную маску для работы с поднятой вверх головой.
5. Установите держатель насадки надлежащим образом.
6. Перед началом работы, проверьте затяжку винтов.
7. При работе на высоком возвышении позаботьтесь о безопасности людей и предметов, которые могут находиться внизу под рабочим местом.
8. Надевайте защитную обувь для защиты Ваших ног.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (по регионам)*	(110В, 115В, 120В, 127В, 220В, 230В, 240В) ~
Потребляемая мощность	1340 Вт*
Частота ударов при полной нагрузке	1400 мин ⁻¹
Вес (без шнура и боковой рукоятки)	16,5 кг

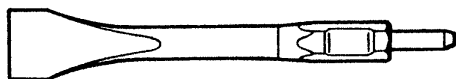
* Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона.

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Чемоданчик 1
 - (2) Пикообразный резец 1
 - (3) Торцевой ключ (для болта 8 мм) 1
 - (4) Торцевой ключ (для болта 4 мм) 1
- Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

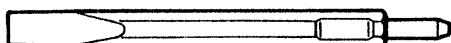
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ (приобретаются отдельно)

- Резка асфальта



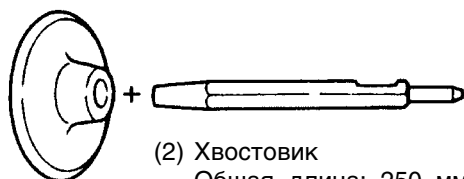
(1) Резец
Общая длина: 410 мм
Ширина: 75 мм

- Прорезание канавок и обработка кромки ок



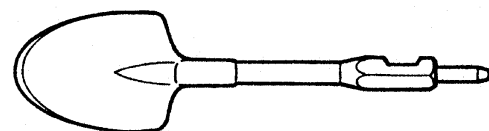
(1) Слесарное зубило
Общая длина: 410 мм

- Трамбование



(1) Трамбовка
Внешний диаметр: 200 мм

- Работа лопаткой



(1) Совок
Общая длина: 410 мм

- Пластичная смазка
500 г (в баночке)
30 г (в зелёном тюбике)

Набор дополнительных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Дробление бетона, вырубка бетона, выполнение пазов, резка арматуры и забивка свай.

Примеры применения:

Прокладка трубопровода и электропроводки, монтаж санитарно-технических сооружений, установка механического оборудования, прокладка водопровода и дренажные работы, работы внутри помещения, строительство портовых сооружений и прочие строительные работы.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

2. Переключатель питания

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении ВЫКЛ. Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении ВКЛ, инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.

3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Установка рабочего инструмента

ПРИМЕЧАНИЕ

Что касается рабочих инструментов как, например, пирамидальное долото и слесарное зубило, используйте только оригинальные изделия фирмы HITACHI.

- (1) Очистите, а затем смажьте хвостовик инструмента консистентной смазкой или машинным маслом (**Рис. 1**).
- (2) Поверните стопорный рычаг на 180° в направлении по часовой стрелке в то время, когда вытянете его на себя. Затем вставьте хвостовик инструмента в шестигранное отверстие переднего патрона (**Рис.1**).
- (3) Зафиксируйте рабочий инструмент поворотом стопорного рычага на пол-оборота в противоположном направлении (**Рис. 2**).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТБойНОГО МОЛОТКА

1. Нажмите на пусковой переключатель после того, как рабочий конец инструмента будет приложен к поверхности разрушения.

В некоторых случаях может возникнуть необходимость нанесения сильного удара рабочим концом инструмента по поверхности разрушения для того, чтобы начать ударное движение.

Это делается не вследствие неисправности инструмента. Это означает срабатывание механизма защиты, который предохраняет от удара без нагрузки при включении холостого хода.

2. Эксплуатируйте инструмент, используя его собственный вес. Эффективность эксплуатации не улучшится даже при сильном надавливании или ударе инструментом по рабочей поверхности. Удерживайте инструмент с усилием, которое будет достаточным только для того, чтобы противодействовать силе отдачи (**Рис. 3**).

ЗАМЕНА СМАЗКИ

Это устройство имеет полностью герметичную конструкцию для защиты от пыли и вытекания смазки. Поэтому данное устройство может долгий период времени эксплуатироваться без повторной смазки. Замена смазки производится, как описано ниже.

Период замены смазки

После приобретения производите замену смазки через каждые 6 месяцев эксплуатации. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Hitachi по поводу замены смазки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

ОСТОРОЖНО

Для того чтобы избежать серьезной травмы, обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении OFF (ВЫКЛ) и отсоедините вилку от сетевой розетки.

1. Проверка сменного инструмента

Т. к. применение тупого сменного инструмента станет причиной сбоев в работе двигателя и снижения производительности, без промедления замените его на новый или заточите, как только заметите износ.

2. Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

3. Техническое обслуживание двигателя

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

4. Проверка угольных щёток (рис. 4)

В электродвигателе инструмента применяются угольные щётки, которые со временем изнашиваются. Когда щётка приблизится к "пределу износа" или сравняется с ним, могут начаться перебои в работе двигателя. Если двигатель оснащён отключающейся угольной щёткой, он прекратит работу автоматически. В это время замените обе угольные щётки на новые, имеющие тот же номер (см. рис.). Следует всегда содержать угольные щётки в чистоте и следить за тем, чтобы они свободно скользили в пределах щёткодержателей.

5. Замена угольных щёток

Ослабьте винты (болт с шестигранной головкой под торцовый ключ М4х8) крышек колпаков, затем снимите крышки колпаков (Рис. 5). Угольные щетки могут быть сняты после снятия колпаков щеток. После замены угольных щеток затяните колпаки щеток, а затем установите и надежно закрепите крышки колпаков.

6. Порядок записей по техобслуживанию

- A: пункт №
- B: код №
- C: количество применений
- D: замечания

ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов HITACHI должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах HITACHI. Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над совершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ОСТОРОЖНО

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

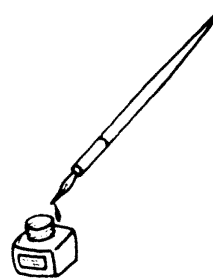
Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 92 дБ (A)

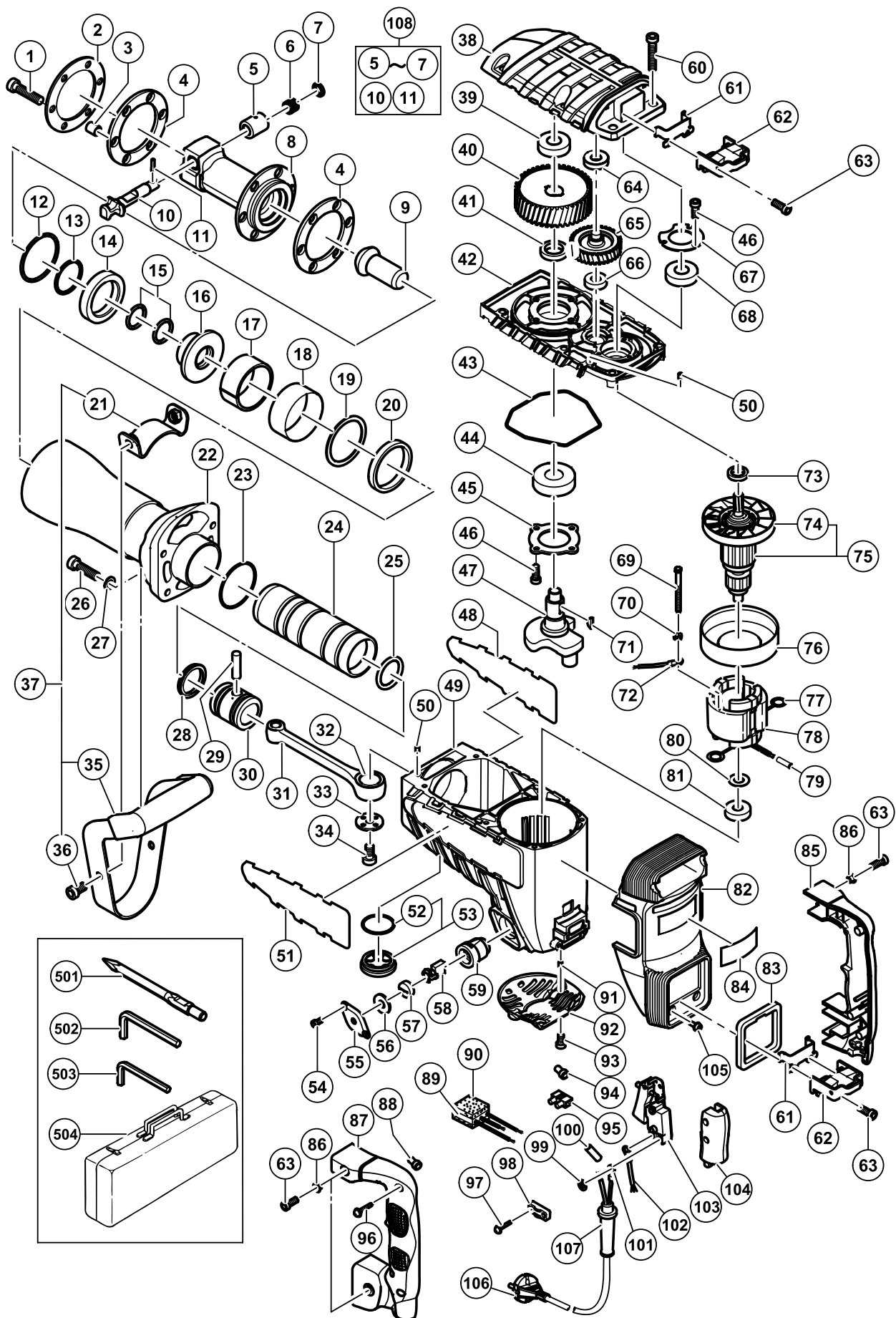
Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 103 дБ (A)

Погрешность KpA: 3 дБ (A)

Надевайте наушники.

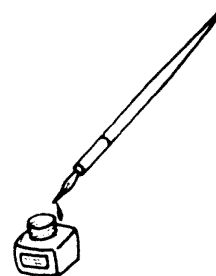
Типичное значение вибрации: 19,9 м/с²





A	B	C	D
1	323-734	6	M8×40
2	323-736	1	
3	323-737	6	
4	323-735	2	
5	998-424	1	
6	956-975	1	
7	998-425	1	
8	323-733	1	
9	323-732	1	
10	323-748	1	
11	998-426	1	
12	998-428	1	
13	998-427	1	
14	998-433	1	
15	323-731	2	I.D 26.5
16	323-730	1	
17	956-963	1	
18	956-962	1	
19	323-729	1	
20	956-960	1	
21	320-374	1	
22	323-728	1	
23	956-996	1	1AS-60
24	323-724	1	
25	998-414	1	
26	306-163	4	M8×35
27	949-433	4	M8
28	998-715	1	
29	944-928	1	
30	998-413	1	
31	998-434	1	"32"
32	944-921	1	
33	956-955	1	
34	996-364	1	M8×16
35	306-166	1	
36	320-375	2	M8×16
37	306-165	1	"21, 35, 36"
38	323-723	1	
39	630-2VV	1	6302VVCMP2L
40	944-916	1	
41	944-915	1	
42	323-722	1	
43	323-725	1	
44	620-5DD	2	6205DDCMPS2L
45	956-949	1	
46	990-079	7	M5×16
47	998-430	1	
48	—	1	
49	323-721	1	"59, 91"
50	944-918	2	D5×65
51	—	1	
52	980-717	1	S-38
53	990-945	1	"52"
54	877-838	4	M4×8
55	323-727	2	
56	944-960	2	
57	940-540	2	
58	999-086	2	
59	956-984	2	
60	986-940	6	M6×45
61	980-750	2	
62	980-727	2	
63	990-079	8	M5×16
64	620-1VV	1	6201VVCMP2I
65	956-948	1	
66	600-1VV	1	6001VVCMP2L

A	B	C	D
67	944-911	1	
68	620-3DD	1	6203DDCMPS2L
69	960-251	2	D5×65
70	956-764	2	
71	956-850	2	4×16
72	994-190	1	"NZL, GBR, SAF, EUROPE, FIN, NOR, SWE, DEN, AUT, SUI"
73	944-907	1	
74	996-370	1	
75-1	360-286C	1	110V-115V "74"
75-2	360-286E	1	220V-240V "74"
75-3	360-286F	1	240V "74"
76	306-098	1	
77	945-932	2	
78-1	340-259C	1	110V-115V "77"
78-2	340-259E	1	220V-230V "77"
78-3	340-259F	1	240V "77"
78-4	340-259H	1	240V "77" "AUS"
79	322-530	1	
80	944-954	1	
81	620-1DD	1	6201DDCMPS2L
82	323-740	1	
83	323-741	1	
84	—	1	
85	323-743	1	
86	991-711	4	
87	323-744	1	
88	959-141	2	
89-1	994-273	1	"NZL, AUS, SAF,"
89-2	317-491	1	"GBR, EUROPE, FIN, NOR, SWE, DEN, AUT, SUI"
90	930-153	1	
91	938-477	2	M5×8
92	323-726	1	
93	991-690	2	M5×12
94	959-140	1	"NZL, GBR, SAF, EUROPE, FIN, NOR, SWE, DEN, AUT, SUI"
95	938-307	1	
96	307-028	3	D4×25
97	984-750	2	D4×16
98-1	960-266	1	
98-2	981-987Z	1	"SUI"
99	949-423	1	"M4" "AUS, GBR, SAF, EUROPE, FIN, NOR, SWE, DEN, SUI"
100	996-438	2	I.D. 7×T0.5×50
101-1	980-063	1	
101-2	930-804	1	M4.0
102-1	981-974	1	
102-2	306-681	1	"VEN, THA, MYA, GBR"
103	306-143	1	
104	323-742	1	
105	322-142	4	M5×12
106	—	1	
107-1	958-049	1	D8.2
107-2	940-778	1	D10.7
108	323-747	1	"5-7, 10, 11"
501	944-961	1	410MM
502	872-422	1	6MM
503	943-277	1	3MM
504	314-179	1	



English	<u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	Magyar	<u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)
Deutsch	<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	Čeština	<u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)
Ελληνικά	<u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	Türkçe	<u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
Polski	<u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	Русский	<u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

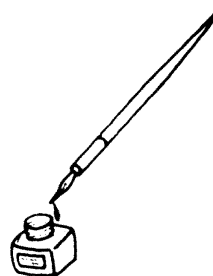


HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Koki





English	EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN50144, EN55014 and EN61000-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC and 2000/14/EC. 2000/14/EC - Type of equipment: Hand-held concrete breaker - Type name: H65SB2 - Weight of equipment: 17.0 kg - Conformity assessment procedure: ANNEX VI, Paragraph 5 - Notified body: BSI Product Service, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK - Measured sound power level: 103 dB - Guaranteed sound power level: 103 dB This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN50144, EN55014, és EN 61000-3 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, és 2000/14/EC Tanácsi Direktíváival összhangban. 2000/14/EC - A készülék típusa: Kézi betontörő szerszám - Típuszám: H65SB2 - A készülék súlya: 17,0 kg - Megfelelőségi eljárás: ANNEX VI, Paragraph 5 (VI. MELLÉKLET, 5. Bekezdés) - Ertesített hatóság: BSI Product Service, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK - Mért hangteljesítmény szint: 103 dB - Garantált hangteljesítmény szint: 103 dB Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.
Deutsch	ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN50144, EN55014 und EN61000-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/CE und 2000/14/CE entspricht. 2000/14/CE - Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher - Typname: H65SB2 - Gewicht der Ausrüstung: 17,0 kg - Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: ANNEX VI Paragraph 5 - Informierte Körperschaft: BSI Product Services, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK - Gemessener Schalleistungspegel: 103 dB - Garantierter Schalleistungspegel: 103 dB Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE Prohlašujeme na svoji odpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN50144, EN55014 a EN61000-3 v souladu se směrnicemi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC a 2000/14/EC. 2000/14/CE - Druh zařízení: Sekací kladivo - Typ: H65SB2 - Váha zařízení: 17,0 kg - Homologace: ANNEX VI, Odstavec 5 - Organizace, kde byla homologace oznámena: BSI Product Service, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK - Naměřená hluchnost: 103 dB - Zaručená mez hluku: 103 dB Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Ελληνικά	EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN50144, EN55014 και EN61000-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ και / ή 98/37/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. 2000/14/ΕΚ - Τύπος μηχανήματος: Θραύστης τσιμέντου που κρατιέται από το χέρι - Ονομασία τύπου: H65SB2 - Βάρος μηχανήματος: 17,0 kg - Διαδικασία ελέγχου εναρμονισμού: Παράρτημα VI Παράγραφος 5 - Πλευρά προς γνωστοποίηση: BSI Product Services, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK - Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 103 dB - Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 103 dB Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.	AB UYGUNLUK BEYANI Bu ürünün, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC ve 2000/14/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN50144, EN55014 ve EN61000-3 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. 2000/14/EC - Aletin tipi: El tipi beton kırıcı - Tip adı: H65SB2 - Aletin ağırlığı: 17,0 kg - Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK IV, Paragraf 5, - Değerlendiren Kurum: BSI Product Service, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ İngiltere - Ölçülen ses gücü seviyesi: 103 dB - Garanti edilen ses gücü seviyesi: 103 dB Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
Polski	DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością że product ten pozostaje w zgodzie ze standartami lub standartową formą dokumenót w EN50144, EN55014 i EN61000-3 w zgodzie z Zasadami Rady 73/23/EEC 89/336/EEC i 98/37/EC i 2000/14/EC. 2000/14/EC - Typ narzędzia: Ręczny młot do kruszenia betonu - Nazwa typu: H65SB2 - Waga narzędzia: 17,0 kg - Procedura oceny zgodności: Annex VI, paragraf 5 - Poinformowany urząd: BSI Product Service, Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK - Zmierzony poziom mocy dźwięku: 103 dB - Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 103 dB To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN50144, EN55014 и EN61000-3 согласно Директивам Совета 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC и 2000/14/EC. 2000/14/EC - Тип оборудования: Ручной бетонолом - Обозначение типа: H65SB2 - Вес оборудования: 17,0 кг - Процедура определения соответствия: ДОПОЛНЕНИЕ VI, Параграф 5 - Орган регистрации: Служба регистрации изделий BSI (Британский институт стандартов), Maylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 4SQ UK - Измеренный уровень мощности звука: 103 дБ - Гарантированный уровень мощности звука: 103 дБ Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.
Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan  30. 11. 2004  K. Kato Board Director		

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

503

Code No. C99135592 N
Printed in Japan